



# Ceramic

by **Lechner**

- DE Montageanleitung
- EN Installation Instructions
- FR Notice de montage
- IT Istruzioni di montaggio
- SE Monteringsanvisning
- NL Montagehandleiding
- RU Руководство по монтажу
- HU Szerelési útmutató

**Lechner**

- DE Hinweise
- EN Information
- FR Informations importantes
- IT Note
- SE Hänvisningar
- NL Informatie
- RU Указания
- HU Tanácsok

- DE a) Freitragende Arbeitsplatten-Teile über 25 cm abstützen.
- b) **Alle Schnittkanten anfasen.**

- EN a) Worktop-overhangs exceeding 25 cm need to be supported.
- b) **Chamfer all cutting edges.**

- FR a) Maintenir avec un support les plans de travail débordant de plus de 25cm.
- b) **Rogner tous les bords coupants.**

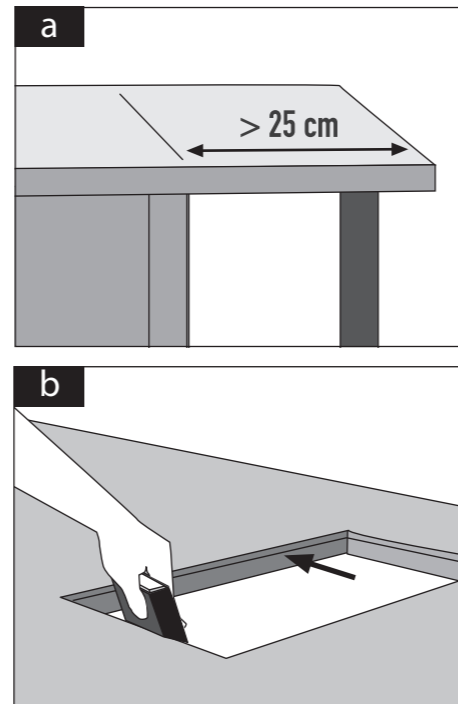
- IT a) Puntellare i pezzi dei piani di lavoro a sbalzo al di sopra di 25 cm.
- b) **Smussare tutti gli spigoli da taglio.**

- SE a) Frihängade bänkskivor över 25 cm måste stödjas.
- b) **Fasa av alla bearbetade kanter.**

- NL a) Vrijdragende werkbladdelen langer dan 25 cm ondersteunen.
- b) **Alle zaagranden bijschuren.**

- RU a) Консольные элементы столешниц необходимо устанавливать на опоры через 25 см.
- b) **Снять фаску со всех кромок.**

- HU a) A 25 cm-nél hosszabb, szabadon álló munkalap-részeket alá kell támasztani.
- b) **Minden vágott élt finoman törjön le csiszolóvászonnal.**



- DE **Arbeitsplatten**, Stärken 18/40 mm
- EN **Worktops**, thickness 18/40 mm
- FR **Plans de travail**, épaisseurs 18/40 mm
- IT **Piani di lavoro**, spessori 18/40 mm
- SE **Bänkskivor**, tjocklek 18/40 mm
- NL **Werkblad**, diktes 18/40 mm
- RU **Столешницы**, толщина 18/40 мм
- HU **Munkalapok**, vastagság 18/40 mm

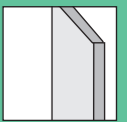
- Übersicht Seiten 4-5
- Overview on Pages 4-5
- Aperçu pages 4-5
- Sommario pagine 4-5
- Översikt Sidor 4-5
- Overzicht pagina's 4-5
- Обзор, страницы 4-5
- Áttekintés, oldalak 4-5



1-13

- DE **Rückwände**, Stärke ca. 7 mm
- EN **Backwalls**, thickness approx. 7 mm
- FR **Crédences**, épaisseur d'environ 7 mm
- IT **Schienali**, spessore circa 7 mm
- SE **Stänkskydd**, tjocklek ca 7 mm
- NL **Rugwanden**, dikte ca. 7 mm
- RU **Задние стенки**, толщина ок. 7 мм
- HU **Hátfal**, vastagság kb. 7 mm

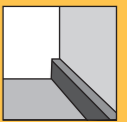
- Übersicht Seiten 26-27
- Overview on Pages 26-27
- Aperçu pages 26-27
- Sommario pagine 26-27
- Översikt Sidor 26-27
- Overzicht pagina's 26-27
- Обзор, страницы 26-27
- Áttekintés, oldalak 26-27



14

- DE **Wandanschlussprofile**
- EN **Wall connection profiles**
- FR **Profils de raccord mural**
- IT **Profilati di raccordo per pareti**
- SE **Vägganslutningsprofiler**
- NL **Wandaansluitprofielen**
- RU **Профили для соединения со стеной**
- HU **Vízzárók**

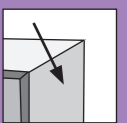
- Übersicht Seiten 26-27
- Overview on Pages 26-27
- Aperçu pages 26-27
- Sommario pagine 26-27
- Översikt Sidor 26-27
- Overzicht pagina's 26-27
- Обзор, страницы 26-27
- Áttekintés, oldalak 26-27



15-16

- DE **Stollen und Wangen**
- EN **Supports and side frames**
- FR **Crampons et joues**
- IT **Condotta e fianchi**
- SE **Stolpar och sidostycken**
- NL **Profielen en zijwanden**
- RU **Боковые панели**
- HU **Oszlopok és oldalélek**

- Seite 31
- Page 31
- Page 31
- Pagina 31
- Sida 31
- Pagina 31
- Страна 31
- Oldal 31



17

### 3

- ⒹE Ausschnitte bauseits
- ⒺN Cut-outs on site
- ⒻFR Découpes faites sur place
- ⒿIT Tagli da parte del committente
- ⒺSE Utskärningar som görs på monteringsplatsen
- ⒼNL Uitsparingen ter plaatse
- ⒸRU Вырезы, изготавливаемые заказчиком
- ⒻHU Kivágás a helyszínen

### 2

- ⒹE Nacharbeit
- ⒺN Rework
- ⒻFR Retouches
- ⒿIT Rilavorazione
- ⒺSE Efterarbete
- ⒼNL Aanpassingen
- ⒸRU Окончательная обработка
- ⒻHU Utómunkák

### 1

- ⒹE Einpassen der Arbeitsplatten
- ⒺN Worktop installation
- ⒻFR Ajuster plans de travail
- ⒿIT Adattamento dei piani di lavoro
- ⒺSE Lägga bänkskivan på plats
- ⒼNL Inpassen van de werkbladen
- ⒸRU Подгонка столешниц
- ⒻHU A munkalap beillesztése

### 4

- ⒹE Ausschnitte werkseits – Wrasenblech
- ⒺN Factory produced cut-outs – vapour strip
- ⒻFR Découpes faites à l'usine – Tôle de protection
- ⒿIT Intagli eseguiti in fabbrica – Lamiera di protezione contro i vapori
- ⒺSE Fabriksgjorda utskärningar – Aluminiumskyddsfolie
- ⒼNL Uitsparingen in fabriek gemaakt – aluminiumplakband aanbrengen
- ⒸRU Вырезы, изготавливаемые при производстве, – металлический лист для защиты от брызг и испарений
- ⒻHU Gyári kivágás a műhelyben – pára elleni lemez

### 5

- ⒹE Einbauteile
- ⒺN Appliances
- ⒻFR Pièces encastrables
- ⒿIT Piano di Cottura
- ⒺSE Montering av spishällar eller liknande
- ⒼNL Inbouwelementen
- ⒸRU Встроенные детали
- ⒻHU Beépített elemek

### 6

- ⒹE Armaturen
- ⒺN Fittings
- ⒻFR Robinetterie
- ⒿIT Rubinetteria
- ⒺSE Armaturer
- ⒼNL Kranen
- ⒸRU Арматура
- ⒻHU Szerelvények

### 7-8

- ⒹE Fixieren des Plattenstoßes
- ⒺN Butt joint fixing
- ⒻFR Fixer l'assemblage des plans de travail
- ⒿIT Fissaggio dei piani di lavoro
- ⒺSE Fixering av skarven
- ⒼNL Fixeren van de werkbladnaad
- ⒸRU Фиксация стыка
- ⒻHU Munkalap-összeillesztések rögzítése

### 9-10

- ⒹE Fixieren der Arbeitsplatten an Unterschränke
- ⒺN Fixing the worktops to the base units
- ⒻFR Fixer les plans de travail sur les éléments bas
- ⒿIT Fissaggio del piano di lavoro alle basi
- ⒺSE Fixering av bänkskivan mot underskåpen
- ⒼNL Fixeren van de werkbladen aan onderkasten
- ⒸRU Фиксация столешницы на тумбах стола
- ⒻHU Munkalap rögzítése az alsó szekrényhez

### 13

- ⒹE Abdichten der Wandanschlüsse
- ⒺN Joint sealing
- ⒻFR Etanchéiser les raccords muraux
- ⒿIT Impermeabilizzazione dei raccordi a parete
- ⒺSE Tätning av vägganslutningarna
- ⒼNL Afdichten van de wandaansluitingen
- ⒸRU Уплотнение соединения со стеной
- ⒻHU Vízárók tömitése

### 12

- ⒹE Reinigen der Fuge
- ⒺN Cleaning the joints
- ⒻFR Nettoyer les joints
- ⒿIT Pulizia della fessura
- ⒺSE Rengöring av fogen
- ⒼNL Reinigen van de voeg
- ⒸRU Очистка стыка
- ⒻHU A fuga tisztítása

### 11

- ⒹE Abdichten der Fuge
- ⒺN Joint sealing
- ⒻFR Etanchéiser le joint
- ⒿIT Tenuta stagna della giuntura
- ⒺSE Tätning av fogen
- ⒼNL Afdichten van de voeg
- ⒸRU Уплотнение шва
- ⒻHU Fugák tömitése

- Arbeitsplatten, Stärken 18/40/60 mm** ⒹE
- Worktops, thickness 18/40/60 mm** ⒺN
- Plans de travail, épaisseurs 18/40/60 mm** ⒻFR
- Piani di lavoro, spessori 18/40/60 mm** ⒿIT
- Bänkskivor, tjocklek 18/40/60 mm** ⒺSE
- Werkblad, diktes 18/40/60 mm** ⒼNL
- Столешницы, толщина 18/40/60 mm** ⒸRU
- Munkalapok, vastagság 18/40/60 mm** ⒻHU





# 1 a

- DE Einpassen der Arbeitsplatten
- EN Worktop installation
- FR Ajuster plans de travail
- IT Adattamento dei piani di lavoro
- SE Lägga bänkskivan på plats
- NL Inpassen van de werkbladen
- RU Подгонка столешниц
- HU A munkalap beillesztése

DE 1 a) Arbeitsplatten auf den ausgerichteten Unterschränken zusammenlegen.  
Höhendifferenzen durch Unterlegen ausgleichen.

EN 1 a) Position the worktops on top of the aligned base units.  
Compensate differences in height with a shim.

FR 1 a) Poser les plans de travail dans le bon sens sur les éléments bas correctement posés.  
Comblar les différences de hauteur à l'aide de cales.

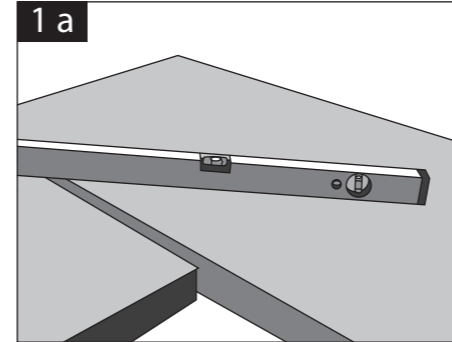
IT 1 a) Accostare i piani di lavoro sulle basi allineate.  
Se necessario, spessorare per compensare le differenze in altezza.

SE 1 a) Sätt ihop bänkskivorna på de rätade underskåpen.  
Justera höjdskillnader.

NL 1 a) Werkbladen op de goed afgestelde onderkasten plaatsen.  
Eventueel hoogteverschil compenseren door iets eronder te leggen.

RU 1 a) Соединить столешницы на выровненных тумбах стола.  
Компенсировать различия высот с помощью подкладок.

HU 1 a) A munkalapot a beállított alsó szekrényre kell fektetni.  
A magasság-különbségeket alátéttel kell kiegyenlíteni.





# 2 a-c

- DE Nacharbeit
- EN Rework
- FR Retouches
- IT Rilavorazione
- SE Efterarbete
- NL Aanpassingen
- RU Окончательная обработка
- HU Utómunkák

DE 2 a) Ausschnitte nur mit diamantbestückten Werkzeugen möglich.  
2 b) **Alle Schnittkanten anfasen.**

2 c) Kleinere Bohrungen können mit einer Bohrmaschine (Steinbohrer) durchgeführt werden. **Bei Bohrungen größer als 6 mm: Klein vorbohren, dann auf gewünschte Endgröße bohren (Diamantbestückter Kronenbohrer).**

EN 2 a) Cut-outs are only possible with diamond-tipped drilling tools.  
2 b) **Chamfer cutting edges.**

2 c) Smaller holes can be made with a drill (masonry drill). **With holes larger than 6 mm: Start with small pre-drill, then drill to the desired final size (diamond tipped core drill).**

FR 2 a) Découpes uniquement possibles avec des systèmes munis de diamants.  
2 b) **Rogner les bords des découpes.**

2 c) Les petits trous peuvent être effectués avec une perceuse (à percussion). **Pour les orifices supérieurs à 6 mm : prépercer doucement avant de percer à la taille souhaitée.**

IT 2 a) Fessure possibili solo con utensili diamantati.  
2 b) **Smussare gli spigoli da taglio.**

2 c) I fori più piccoli possono essere effettuati con un trapano (punta pietra). **In fori più grandi di 6 mm: piccola pre-foratura, poi forare fino al raggiungimento delle dimensioni finali desiderate (trivello coronato di diamante).**

SE 2 a) Utskärningar kan endast göras med verktyg som har diamantbelagda blad / borrar.  
2 b) **Fasa av den bearbetade kanten.**

2 c) Mindre hål kan borrar med en bormaskin (stenborr). **Hål som skall vara större än 6 mm: Borra först ett mindre hål, borra därefter till den önskade storleken (Verktyg med diamantsågblad/borr.).**

NL 2 a) Uitsparingen kunnen alleen worden gemaakt met gereedschap dat voorzien is van diamant zaagvlakken.  
2 b) **Alle zaagranden bijschuren.**

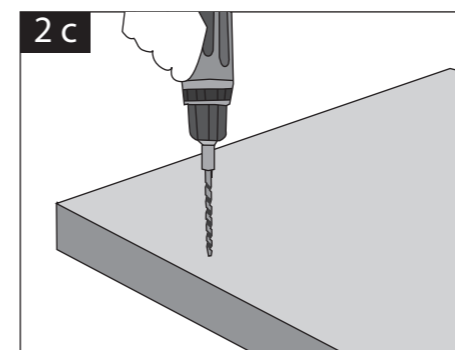
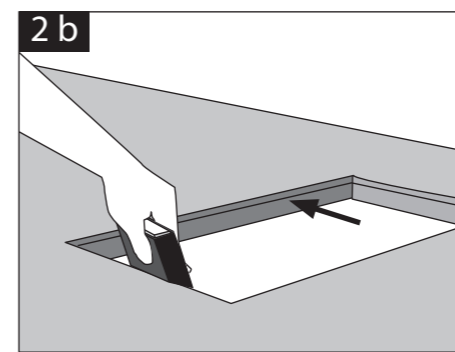
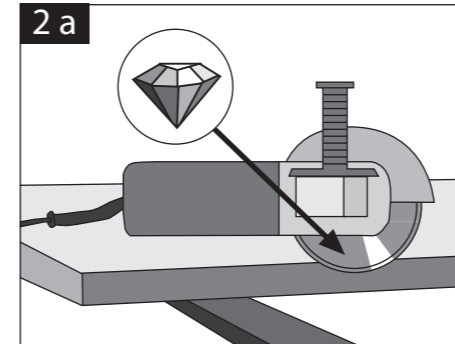
2 c) Kleine boorgaten kunnen met een boormachine (steenboortje) worden gemaakt. **Bij boorgaten groter dan 6 mm: eerst klein voorboren, daarna op de gewenste eindgrootte boren (kroonboortje met diamant).**

RU 2 a) Изготавливать вырезы можно только алмазным инструментом.  
2 b) **Снять фаску с краёв вырезов.**

2 c) Мелкие отверстия можно просверлить дрелью (сверлом по камню). **Если диаметр отверстия больше 6 мм: сначала просверлить узкое отверстие, затем расширить его до требуемого диаметра (алмазное кольцевое сверло).**

HU 2 a) Kivágás csak gyémánttartalmú szerszámmal lehetséges.  
2 b) **A vágott éleket finoman törje le csiszolóvászonnal.**

2 c) Kisebb furatokat arra alkalmas fúrószárral lehet készíteni. **A 6 mm-nél nagyobb furatoknál kis előfúrás után lehet a kívánt méretre fúrni (Gyémántbetétes koronafúró).**

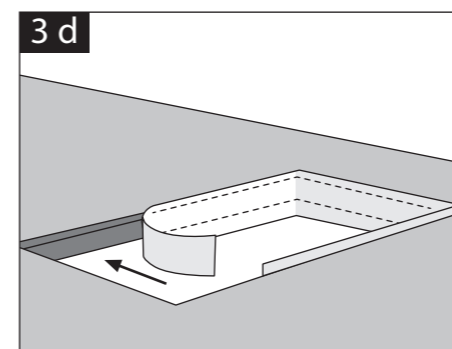
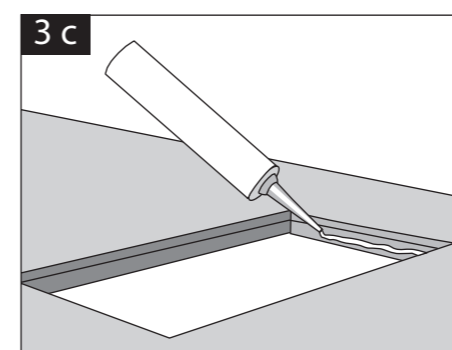
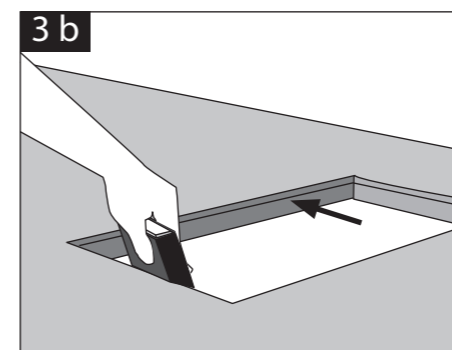
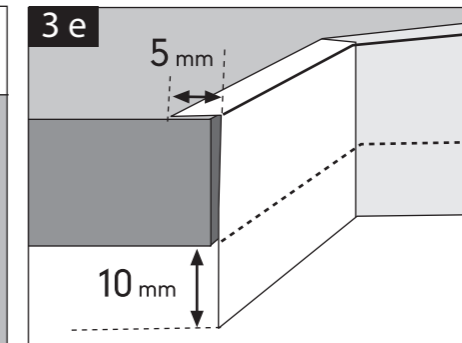
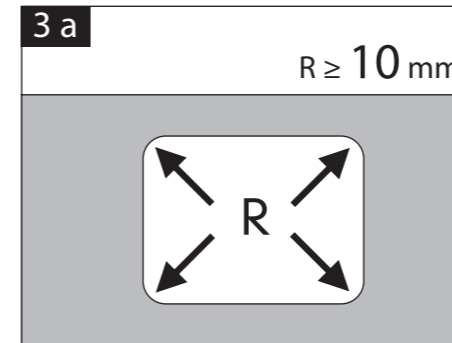




# 3 a-e

- DE Ausschnitte bauseits
- EN Cut-outs on site
- FR Découpes faites sur place
- IT Tagli da parte del committente
- SE Utskärningar som görs på monteringsplatsen
- NL Uitsparingen ter plaatse
- RU Вырезы, изготавливаемые заказчиком
- HU Kivágás a helyszínen

DE	3 a) Eckradien bei allen Ausschnitten mind. 10 mm. 3 b) <b>Alle Schnittkanten anfasen.</b> 3 c) Ausschnittkanten wasserdicht versiegeln.	3 d-e) Ausschnitte mit einem Aluminiumklebeband vollflächig bekleben.
EN	3 a) Minimum radius with all cut-outs at least 10 mm. 3 b) <b>Chamfer cutting edges.</b> 3 c) Seal cut-out edges to make them watertight.	3 d-e) Apply tape along the entire surface of the cut-out.
FR	3 a) Rayons droits pour tous les éléments d'au moins 10 mm. 3 b) <b>Rogner les bords coupants.</b> 3 c) Etanchéifier les bords de découpe.	3 d-e) Coller les découpes entièrement à l'aide d'une bande adhésive aluminium.
IT	3 a) Raggi angolari in tutte le fessure almeno 10 mm. 3 b) <b>Smussare gli spigoli da taglio.</b> 3 c) Sigillare a tenuta d'acqua i bordi dell'intaglio.	3 d-e) Incollare le aperture con un nastro adesivo di alluminio.
SE	3 a) Hömradien i alla urtag skall vara minst 10 mm. 3 b) <b>Fasa av den bearbetade kanten.</b> 3 c) Täta urtagen så att de blir vattentäta.	3 d-e) Tejpa över utskärningar fullskaligt med aluminiumtejp.
NL	3 a) Hoekradiussen bij alle uitsparingen min. 10 mm. 3 b) <b>Alle zaagranden bijschuren.</b> 3 c) Randen van uitsparingen waterdicht verzegelen.	3 d-e) Uitsparingen helemaal afplakken met aluminium plakband.
RU	3 a) Угловой радиус на всех вырезах – не менее 10 мм. 3 b) <b>Снять фаску с краёв вырезов.</b> 3 c) Загерметизировать кромки выреза от проникновения влаги.	3 d-e) Полностью оклеить вырезы алюминиевой клейкой лентой.
HU	3 a) A görbületi sugár mindegyik kivágásnál legalább 10 mm. 3 b) <b>A vágott éleket finoman törje le csiszolóvászonnal.</b> 3 c) Zárja le a kivágott széleket vízzáró módon.	3 d-e) A kivágást teljesen ragassza le alumínium ragasztószalaggal.





# 4 a-e

- DE Ausschnitte werkseits – Wrasenblech
- EN Factory produced cut-outs – vapour strip
- FR Découpes faites à l'usine – Tôle de protection
- IT Intagli eseguiti in fabbrica – Lamiera di protezione contro i vapori
- SE Fabriksgjorda utskärningar – Aluminiumskyddsfolie
- NL Uitsparingen in de fabriek gemaakt - aluminiumplakband aanbrengen
- RU Вырезы, изготавливаемые при производстве, – металлический лист для защиты от брызг и испарений
- HU Gyári kivágás a műhelyben – pára elleni lemez

DE 4 a-b) Ausschnitte mit einem Aluminiumklebeband vollflächig bekleben.

4 c) Das vom E-Geräte-Hersteller mitgelieferte Wrasenblech anbringen. Aluminiumklebeband unterhalb des Wrasenblechs anbringen.

EN 4 a-b) Apply tape along the entire surface of the cut-out.

4 e) Apply the vapour strip supplied by the appliance manufacturer. Apply aluminium adhesive tape below vapour panel.

FR 4 a-b) Coller les découpes entièrement à l'aide d'une bande adhésive aluminium.

4 c) Fixer la tôle de protection fournie par le fabricant d'appareils électriques. Appliquer la bande adhésive aluminium au-dessous de la tôle anti-buées.

IT 4 a-b) Incollare le aperture con un nastro adesivo di alluminio.

4 c) Applicare la lamiera di protezione contro i vapori fornita in dotazione dal produttore di apparecchi elettrici. Intaglio per elementi da incasso appoggiati.

SE 4 a-b) Tejpa över utskärningar fullskaligt med aluminiumtejp.

4 c) Montera aluminiumskyddsfolien som medföljer vitvaruleverantörens produkt. Fäst aluminiumtejp under aluminiumskyddsfolien.

NL 4 a-b) Uitsparingen helemaal afplakken met aluminium plakband.  
4 c) De door de producent van elektrische apparaten meegeleverde

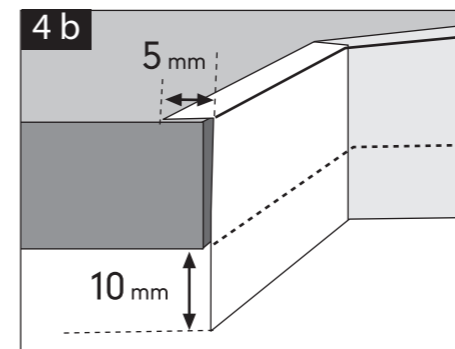
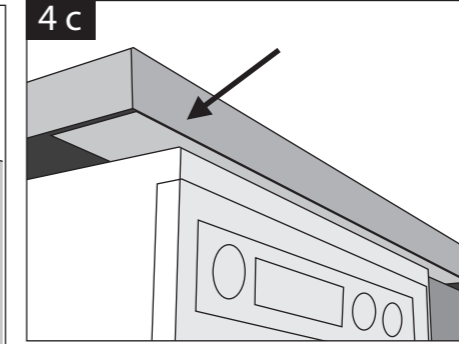
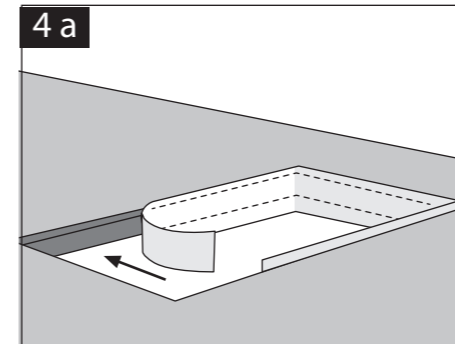
wasemplaat aanbrengen.  
Aluminium plakband aanbrengen onder de wasemplaat.

RU 4 a-b) Полностью оклеить вырезы алюминиевой клейкой лентой.  
4 c) Установить металлический лист для защиты от брызг и

испарений, поставляемый производителем электрических устройств. Нанести клейкую ленту „под алюминий“ под испарительный лист.

HU 4 a-b) A kivágást teljesen ragassza le alumínium ragasztószalaggal.

4 c) Tegye az elektromos készülék gyártója által szállított pára elleni lemezt a helyére.  
Alumínium ragasztószalag elhelyezése a páralemez alá.





# 5 a

- DE Einbauteile
- EN Appliances
- FR Pièces encastrables
- IT Piano di Cottura
- SE Montering av spishällar eller liknande
- NL Inbouwelementen
- RU Встроенные детали
- HU Beépített elemek

# 6 a



- Armaturen DE
- Fittings EN
- Robinetterie FR
- Rubinetteria IT
- Armaturer SE
- Kranen NL
- Арматура RU
- Szerelvények HU

DE 5 a) Abstand zwischen Einbauteil und Ausschnitt umlaufend mind. 2 mm.

EN 5 a) Maintain a 2 mm gap between hob and cut-out.

FR 5 a) Distance entre pièce encastrable et découpe d'au moins 2 mm tout autour.

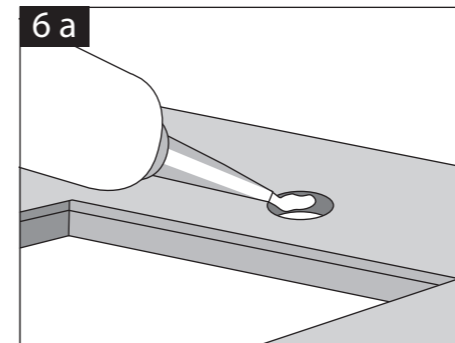
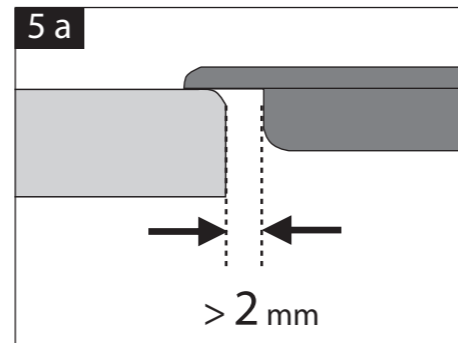
IT 5 a) Mantenere una distanza di almeno 2 mm tra intaglio piano di lavoro e piano di cottura.

SE 5 a) Avstånd mellan monteringsdel och utskärning hela vägen minst 2 mm.

NL 5 a) De afstand tussen inbouwdeel en uitsparing moet rondom min. 2 mm zijn.

RU 5 a) Расстояние между встроенной деталью и вырезом должно составлять не менее 2 мм по всему периметру.

HU 5 a) A beépített elem és a kivágás között körbe min. 2 mm-es távolságot kell tartani.



DE 6 a) Hahnlochbohrungen wasserdicht versiegeln. Anschließend Armaturen einbauen.

EN 6 a) Make tap-hole drillings watertight using silicone. Then install the taps.

FR 6 a) Etanchéiser les trous pour robinet avec de la silicone. Puis, poser les armatures.

IT 6 a) Sigillare a tenuta stagna i fori per rubinetteria. Montare poi la rubinetteria.

SE 6 a) Tätä borrhningar för kran vattentätt med silikon. Montera därefter in armaturerna.

NL 6 a) Kraanboorgaten waterdicht verzegelen. Vervolgens de kranen inbouwen.

RU 6 a) Зегерметизировать отверстия для крана силиконом. После этого установить арматуру.

HU 6 a) A csaphoz készült furatokat vízzáróan zárja le. Majd szerelje be a csaptelepeket.





# 7 a-f

- DE Fixieren des Plattenstoßes
- EN Butt joint fixing
- FR Fixer l'assemblage des plans de travail
- IT Fissaggio dei piani di lavoro
- SE Fixering av skarven
- NL Fixeren van de werkbladnaad
- RU Фиксация стыка
- HU Munkalap-összeillesztések rögzítése

- DE 7 a-b) Plattenstöße reinigen.
- 7 c) Plattenstöße abkleben.
- 7 d-e) Plattenstöße mit Silikon abdichten.

7 f) Arbeitsplatten fügen.

- EN 7 a-b) Clean joints.
- 7 c) Mask off joints.
- 7 d-e) Seal the joints with silicone.

7 f) Join worktops.

- FR 7 a-b) Nettoyer les jonctions.
- 7 c) Coller le joint.
- 7 d-e) Etanchéiser les plaques avec du silicone.

7 f) Joindre les plans de travail.

- IT 7 a-b) Pulire i punti di raccordo dei piani di lavoro.
- 7 c) Incollare la giuntura.
- 7 d-e) Sigillare con silicone.

7 f) Unire i piani di lavoro.

- SE 7 a-b) Rengör skarven.
- 7 c) Tejpa fogen.
- 7 d-e) Tätta skarven med silikon.

7 f) Sätt ihop bänkskivorna.

- NL 7 a-b) Werkbladnaden reinigen.
- 7 c) Werkbladnaden afplakken.
- 7 d-e) Werkbladnaden met siliconen afdichten.

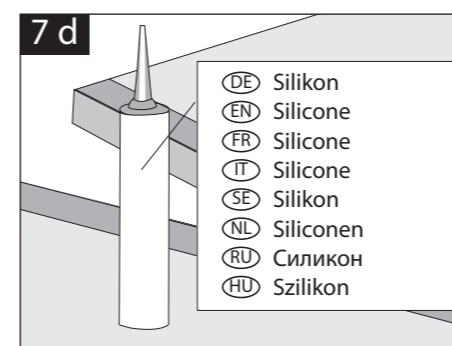
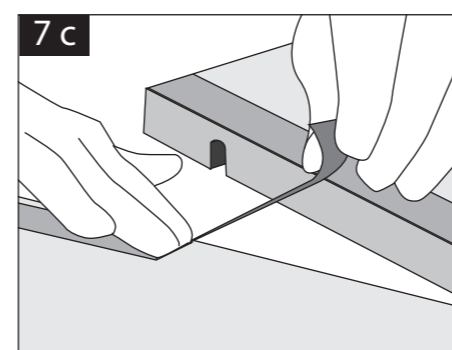
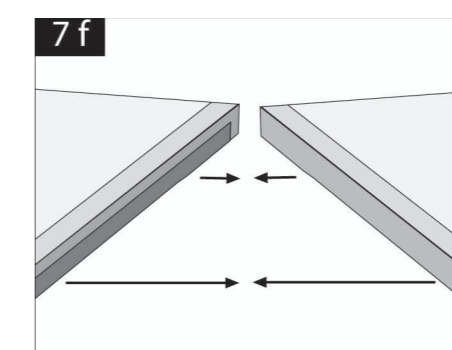
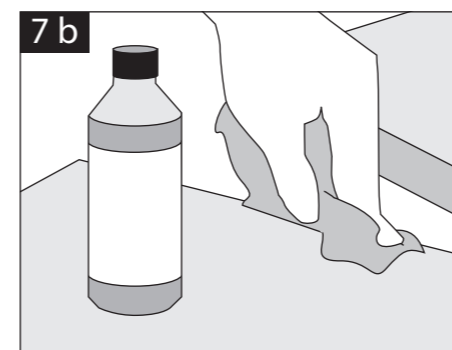
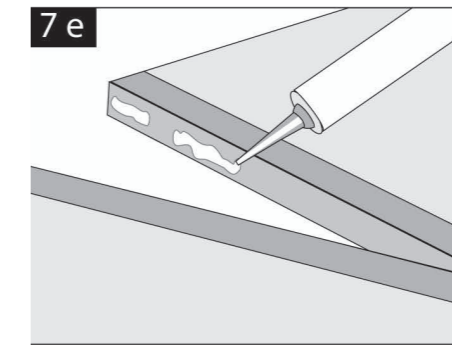
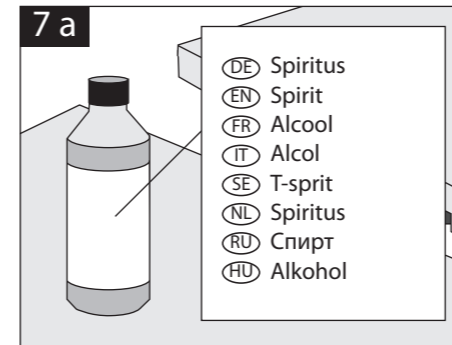
7 f) Werkbladen voegen.

- RU 7 a-b) Очистить стыки.
- 7 c) Оклеить шов.
- 7 d-e) Уплотнить стыки силиконом.

7 f) Установить столешницы.

- HU 7 a-b) Tisztítsa meg a munkalapok találkozását.
- 7 c) Ragassza le a munkalapot a fuga mentén.
- 7 d-e) Tömítse szilikonnal az illesztéseket.

7 f) Illeszze össze a munkalapokat.





# 8 a

- DE Ausrichten des Plattenstoßes
- EN Joint alignment
- FR Ajuster l'assemblage
- IT Allineamento della piastra di collegamento
- SE Anpassning av skarven
- NL Uitlijnen van de bladnaad
- RU Выравнивание стыка
- HU Munkalap-összeillesztések igazítása

18 mm

# 9 a-c



- Fixieren der Arbeitsplatten an Unterschränke
- Fixing the worktops to the base units
- Fixer les plans de travail sur les éléments bas
- Fissaggio del piano di lavoro alle basi
- Fixering av bänkskivan till underskåpen
- Fixeren van de werkbladen aan onderkasten
- Фиксация столешницы на тумбах стола
- Munkalap rögzítése az alsó szekrényhez

DE 8 a) Arbeitsplatten ausrichten und positionieren.

EN 8 a) Align and position the worktops.

FR 8 a) Installer et positionner les plans de travail.

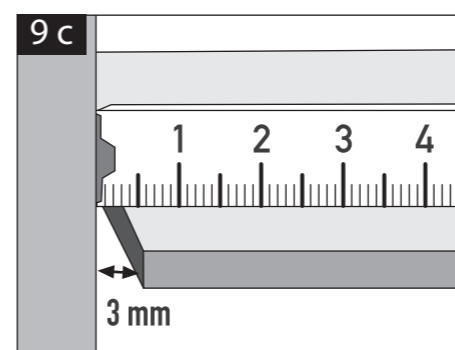
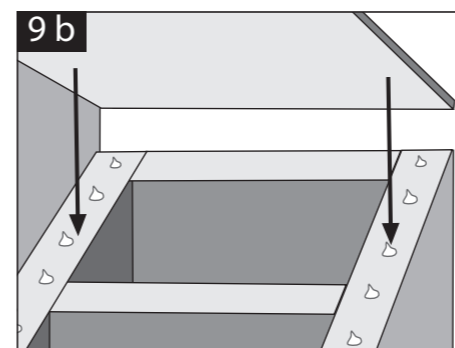
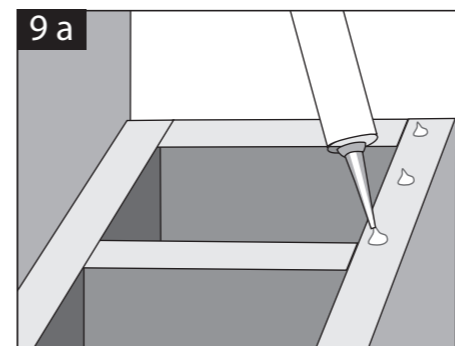
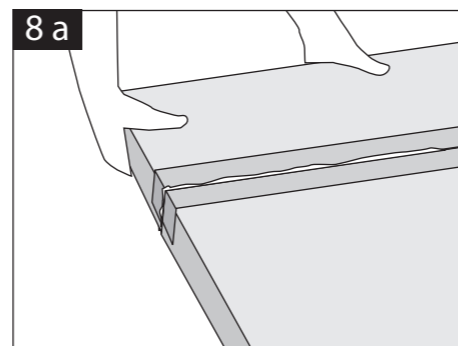
IT 8 a) Allineare e posizionare i piani di lavoro.

SE 8 a) Rätta bänkskivorna i rätt position.

NL 8 a) Werkbladen richten en in de goede positie brengen.

RU 8 a) Выровнять столешницы, обеспечить правильное позиционирование.

HU 8 a) Igazítsa és pozícionálja a munkalapokat.



9 a) Silikon auf die Unterschränke auftragen.  
9 b) Arbeitsplatten auf die Unterschränke legen.  
9 c) Abstand zur Wand ca. 3 mm.

9 a) Apply silicone to the base units.  
9 b) Place the worktops onto the base units.  
9 c) Gap from wall should be approx. 3 mm.

9 a) Appliquer du silicone sur les éléments bas.  
9 b) Poser les plans de travail sur les éléments bas.  
9 c) Distance par rapport au mur env. 3 mm.

9 a) Applicare il silicone sulle basi.  
9 b) Appoggiare i piani di lavoro sulle basi.  
9 c) Mantenere una distanza di 3 mm dalla parete.

9 a) Applicera silikon på underskåpen.  
9 b) Lägg bänkskivorna på underskåpen.  
9 c) Avstånd till väggen ca 3 mm.

9 a) Siliconen op de onderkasten aanbrengen.  
9 b) De werkbladen rechtstreeks op de onderkasten leggen.  
9 c) Afstand tot de wand ca. 3 mm.

9 a) Нанести силикон на нижние базы.  
9 b) Уложить столешницы на нижние базы.  
9 c) Расстояние до стены – ок. 3 мм.

9 a) Hordjon fel szilikont az alsószekrényre.  
9 b) Fektesse a munkalapokat az alsó szekrényre.  
9 c) A faltól tartson kb. 3 mm-es távolságot.



# 10 a-b

40/60 mm

- DE Fixieren der Arbeitsplatten an Unterschränke
- EN Fixing the worktops to the base units
- FR Fixer les plans de travail sur les éléments bas
- IT Fissaggio del piano di lavoro alle basi
- SE Fixering av bänkskivan till underskåpen
- NL Fixeren van de werkbladen aan onderkasten
- RU Фиксация столешницы на тумбах стола
- HU Munkalap rögzítése az alsó szekrényhez



# 11 a-d

- Abdichten der Fuge DE
- Joint sealing EN
- Etanchéiser le joint FR
- Tenuta stagna della giuntura IT
- Tätning av fogen SE
- Afdichten van de voeg NL
- Уплотнение шва RU
- Fugák tömítése HU

- DE 10 a) Arbeitsplatten an einigen Punkten mit den Traversen bzw. Oberböden der Unterschränke fixieren (die Arbeitsplatten evtl. vorbohren).
- 10 b) Abstand zur Wand ca. 3 mm.

- EN 10 a) Screw down the worktops in a couple of places through the front rail.
- 10 b) Gap from the wall should be approx. 3 mm.

- FR 10 a) Fixer les plans de travail sur certaines parties des traverses resp. des panneaux supérieures des éléments bas.
- 10 b) Distance par rapport au mur env. 3 mm.

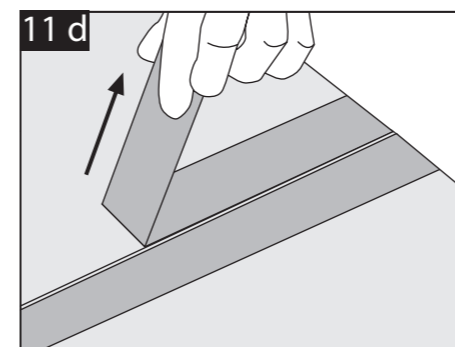
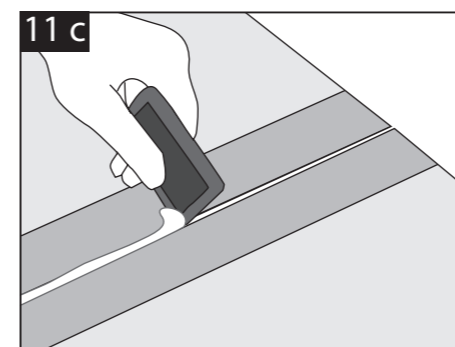
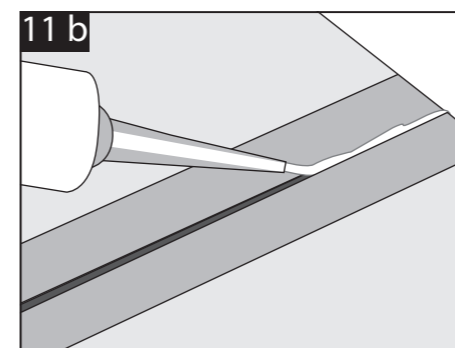
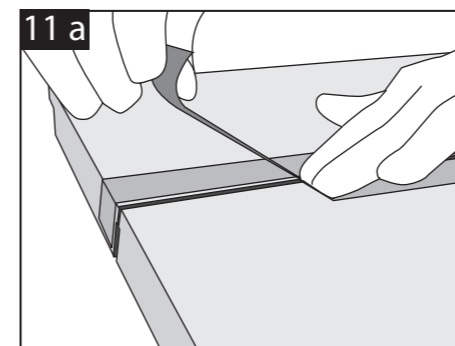
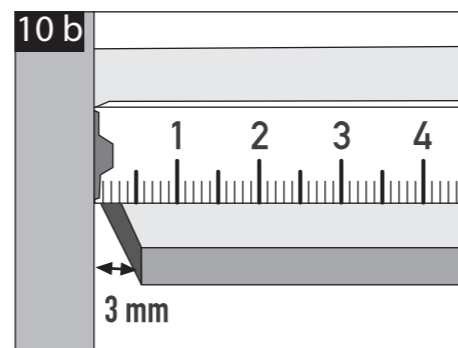
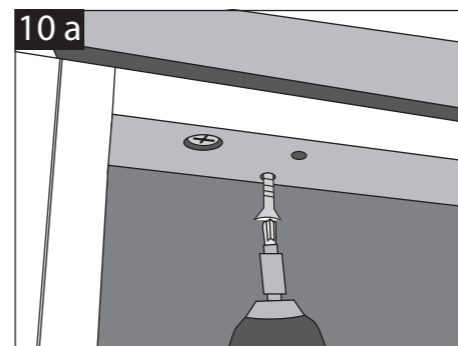
- IT 10 a) Fissare i piani di lavoro in corrispondenza delle travi di supporto o i pannelli superiori delle basi.
- 10 b) Mantenere una distanza di 3 mm dalla parete.

- SE 10 a) Fixera bänkskivorna med några punkter mot underskåpen.
- 10 b) Avstånd till väggen ca 3 mm.

- NL 10 a) Werkbladen met enkele punten aan de steunen of bovenplanken van de onderkasten bevestigen (de werkbladen eventueel vooboren).
- 10 b) Afstand tot de wand ca. 3 mm.

- RU 10 a) В нескольких точках зафиксировать столешницы на поперечинах или по периметру нижних баз.
- 10 b) Расстояние до стены – ок. 3 мм.

- HU 10 a) A munkalapokat rögzítse néhány helyen a kereszttartókkal, ill. rögzítse az alsó szekrényekhez a lapot.
- 10 b) A faltól tartson kb. 3 mm-es távolságot.



- DE 11 a) Plattenstoß abkleben.
- 11 b) Plattenstöße mit Silikon abdichten.
- 11 c) Hervorgetretenes Silikon mit geeignetem Schaber entfernen.
- 11 d) Klebeband abziehen.

- EN 11 a) Mask off joints.
- 11 b) Seal the joints with silicone.
- 11 c) Remove the protruding silicone with the suitable scraper.
- 11 d) Remove the masking tape.

- FR 11 a) Coller le joint.
- 11 b) Etanchéiser les plaques avec du silicone.
- 11 c) Retirer le silicone en trop à l'aide d'une raclette adaptée.
- 11 d) Retirer la bande adhésive.

- IT 11 a) Applicare un nastro adesivo sul bordo posteriore dei piani di lavoro.
- 11 b) Sigillare con silicone.
- 11 c) Rimuovere il silicone fuoriuscito con il raschietto appropriato.
- 11 d) Togliere il nastro adesivo.

- SE 11 a) Tejpa fogen.
- 11 b) Tätta skarven med silikon.
- 11 c) Ta bort överflödigt silikon.
- 11 d) Dra bort tejpen.

- NL 11 a) Werkbladnaad afplakken.
- 11 b) Werkbladnaden met siliconen afdichten.
- 11 c) Overstaande siliconen met een passende schraper verwijderen.
- 11 d) Plakband verwijderen.

- RU 11 a) Оклеить шов.
- 11 b) Уплотнить стыки силиконом.
- 11 c) Удалить выступивший силикон подходящим скребком.
- 11 d) Снять клейкую ленту.

- HU 11 a) Ragassza le a munkalapot a fuga mentén.
- 11 b) Tömítse szilikonnal az illesztéseket.
- 11 c) A kitüremkedő szilikont egy megfelelő eszközzel távolítsa el.
- 11 d) Húzza le a ragasztószalagot.



# 12 a-d

- DE Reinigen der Fuge
- EN Cleaning the joints
- FR Nettoyer les joints
- IT Pulizia della fessura
- SE Rengöring av fogen
- NL Reinigen van de voeg
- RU Очистка стыка
- HU A fuga tisztítása

DE 12 a) Hervorgetretenes Silikon mit geeignetem Schaber entfernen.  
12 b) Klebeband abziehen.

12 c-d) Plattenstoß reinigen.  
**Strukturierte Oberflächen sorgfältig reinigen!**

EN 12 a) Remove the protruding silicone with the suitable scraper.  
12 b) Remove the masking tape.

12 c-d) Clean the corner joints.  
**Clean the structured surfaces carefully!**

FR 12 a) Retirer le silicone en trop à l'aide d'une raclette adaptée.  
12 b) Retirer la bande adhésive.

12 c-d) Nettoyer les raccords en coin.  
**Nettoyer avec soin les surfaces structurées !**

IT 12 a) Rimuovere il silicone fuoriuscito con il raschietto appropriato.  
12 b) Togliere il nastro adesivo.

12 c-d) Pulire il giunto angolare.  
**Pulire con cura le superfici strutturate!**

SE 12 a) Ta bort överflödigt silikon.  
12 b) Dra bort tejp.

12 c-d) Rengör skarven.  
**Rengör ojämna ytor noggrant!**

NL 12 a) Overstaande siliconen met een passende schraper verwijderen.  
12 b) Plakband verwijderen.

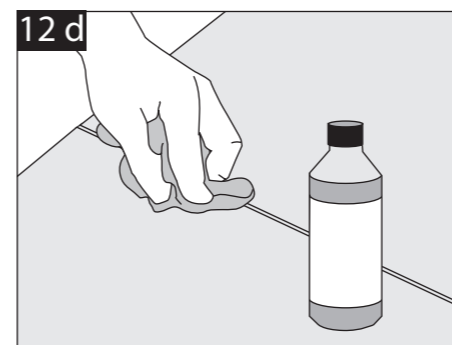
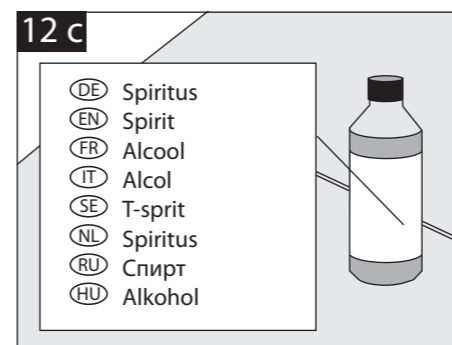
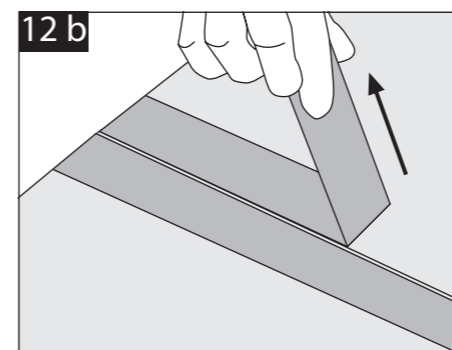
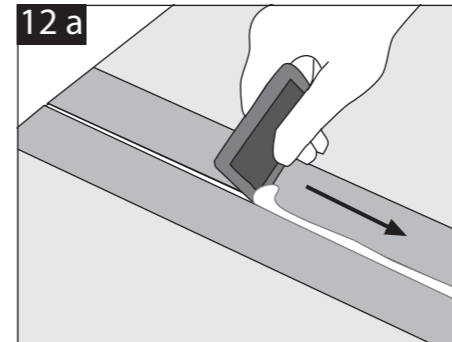
12 c-d) Werkbladnaad reinigen.  
**Gestructureerde oppervlakken zorgvuldig reinigen!**

RU 12 a) Удалить выступивший силикон подходящим скребком.  
12 b) Снять клейкую ленту.

12 c-d) Очистить угловое соединение.  
**Тщательно очистить структурированную поверхность!**

HU 12 a) A kitüremkedő szilikont egy megfelelő eszközzel távolítsa el.  
12 b) Húzza le a ragasztószalagot.

12 c-d) Tisztítsa meg a sarokillesztéseket.  
**A struktúrmintás felületeket nagy alaposággal tisztítsa meg!**





# 13 a-g

- DE Abdichten der Wandanschlüsse
- EN Upstand sealing
- FR Etanchéiser les raccords muraux.
- IT Impermeabilizzazione dei raccordi a parete
- SE Tätning av vägganslutningarna
- NL Afdichten van de wandaansluitingen
- RU Уплотнение соединения со стеной
- HU Vízárók tömítése

- DE 13 a) Hinterkanten der Arbeitsplatten abkleben.  
13 b-c) Hinterkanten mit Silikon abdichten.  
13 d) Hervorgetretenes Silikon mit geeignetem Schaber entfernen.

- 13 e) Klebeband abziehen.
- 13 f-g) Hinterkanten der Arbeitsplatten reinigen.

- EN 13 a) Mask off the back edges of the worktops.  
13 b-c) Seal the back edges with silicone.  
13 d) Remove the protruding silicone with the suitable scraper.

- 13 e) Remove the masking tape.
- 13 f-g) Clean the rear sides of the worktops.

- FR 13 a) Coller les parties arrière des plans de travail.  
13 b-c) Etanchéiser les plaques avec du silicone.  
13 d) Retirer le trop-plein de silicone avec une raclette adaptée.

- 13 e) Retirer la bande adhésive.
- 13 f-g) Nettoyer les rebords arrière des plans de travail.

- IT 13 a) Applicare un nastro adesivo sul bordo posteriore dei piani di lavoro.  
13 b-c) Ermetizzare le piastre di collegamento con del silicone.  
13 d) Rimuovere il silicone fuoriuscito con il raschietto appropriato.

- 13 e) Togliere il nastro adesivo.
- 13 f-g) Pulire i bordi posteriori dei piani di lavoro.

- SE 13 a) Tejpa bänkskivornas bakre kant.  
13 b-c) Täta skarvarna med silikon.  
13 d) Ta bort överflödigt silikon.

- 13 e) Dra bort tejpen.
- 13 f-g) Rengör bänkskivornas bakre kanter.

- NL 13 a) De achterkanten van de werkbladen afplakken.  
13 b-c) Achterkanten afdichten met siliconen.  
13 d) Overstaande siliconen met een passende schraper verwijderen.

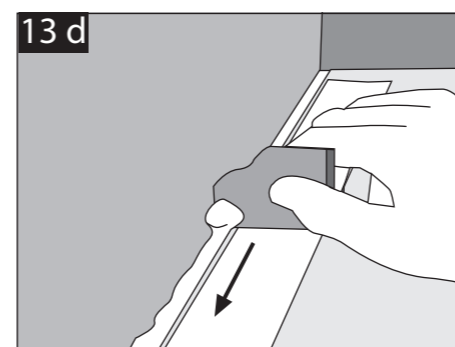
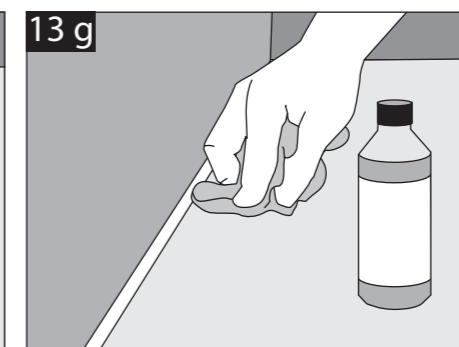
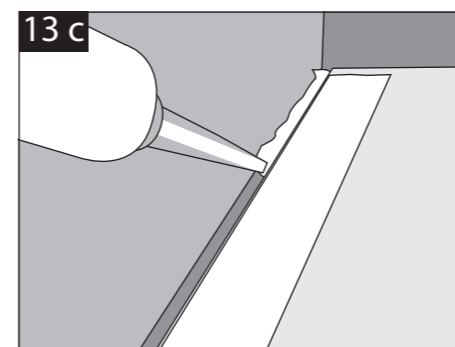
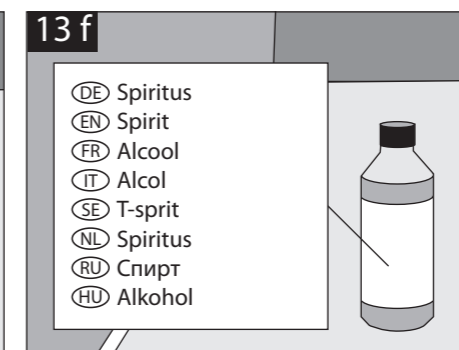
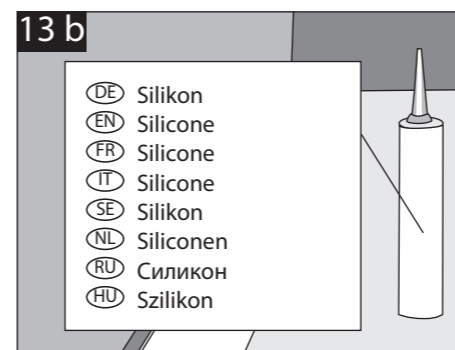
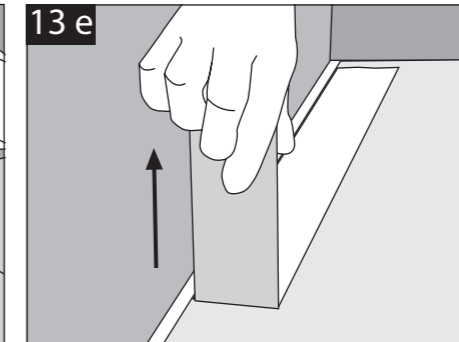
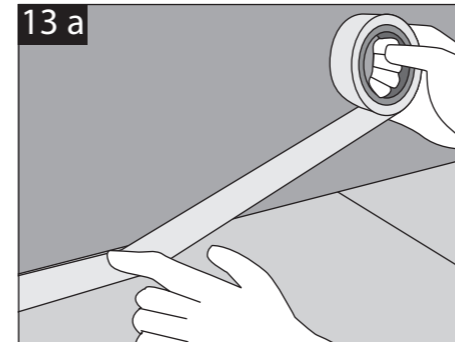
- 13 e) Plakband verwijderen.
- 13 f-g) Achterkanten van de werkbladen reinigen.

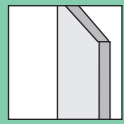
- RU 13 a) Оклеить задние кромки столешниц.  
13 b-c) Уплотнить стыки силиконом.  
13 d) Удалить выступивший силикон подходящим скребком.

- 13 e) Снять клейкую ленту.
- 13 f-g) Очистить задние кромки столешниц.

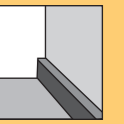
- HU 13 a) Ragassza le a munkalapok hátsó éleit.  
13 b-c) A lapillesztéseket tömítse szilikonnal.  
13 d) A kitüremkedő szilikont egy megfelelő eszközzel távolítsa el.

- 13 e) Húzza le a ragasztószalagot.
- 13 f-g) Tisztítsa meg a munkalap hátsó élet.





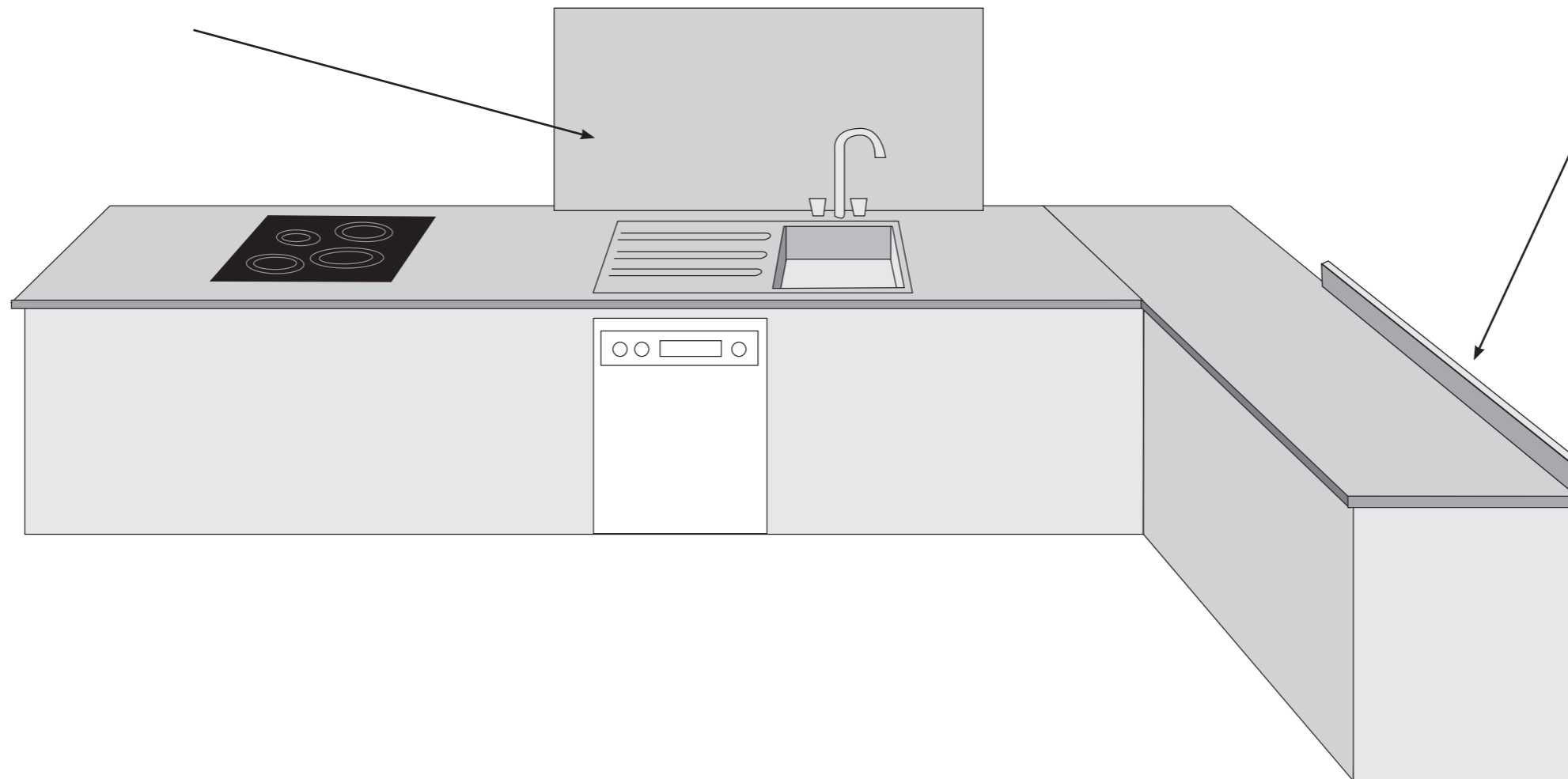
- Ⓓ Rückwände, Stärke ca. 7 mm
- Ⓔ Backwalls, thickness approx. 7 mm
- Ⓕ Crédences, épaisseur d'environ 7 mm
- Ⓜ Schienali, spessore circa 7 mm
- Ⓢ Stänkskydd, tjocklek ca 7 mm
- Ⓝ Rugwanden, dikte ca. 7 mm
- Ⓡ Задние стенки, толщина ок. 7 мм
- Ⓜ Hátfal, vastagság kb. 7 mm



- Wandanschlussprofile Ⓓ
- Wall connection profiles Ⓔ
- Profils de raccord mural Ⓕ
- Profilati di raccordo per pareti Ⓜ
- Vägganslutningsprofiler Ⓢ
- Wandaansluitprofielen Ⓝ
- Профили для соединения со стеной Ⓡ
- Vízzárók Ⓜ

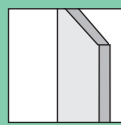
## 14

- Ⓓ Direkte Verklebung an die Wand
- Ⓔ Direct application to the wall
- Ⓕ Collage direct sur le mur
- Ⓜ Incollaggio diretto alla parete
- Ⓢ Direkt limning på vägg
- Ⓝ Direct op de wand lijmen
- Ⓡ Приклеивание непосредственно к стене
- Ⓜ Közvetlen ragasztás a falra



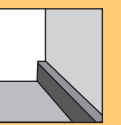
## 15-16

- Ⓓ Wandanschlussprofile
- Ⓔ Wall connection profiles
- Ⓕ Profils de raccord mural
- Ⓜ Profilati di raccordo per pareti
- Ⓢ Vägganslutningsprofiler
- Ⓝ Wandaansluitprofielen
- Ⓡ Профили для соединения со стеной
- Ⓜ Vízzárók



# 14 a-c

- DE Rückwände: Direkte Verklebung an die Wand
- EN Backwalls: Direct application to the wall
- FR Crédences: Collage direct sur le mur
- IT Schienali: Incollaggio diretto alla parete
- SE Stänkskydd: Direkt limning på vägg
- NL Achterwanden: Direct op de wand lijmen
- RU Задние стенки: Приклеивание непосредственно к стене
- HU Hátfal: Közvetlen ragasztás a falra



# 15 a-d

- Wandanschlussprofile Keramik DE
- Wall connection profiles Ceramic EN
- Profils de raccord mural Céramique FR
- Profilati di raccordo per pareti Ceramica IT
- Vägganslutningsprofiler Keramik SE
- Wandaansluitprofielen Keramiek NL
- Профили для соединения со стеной Керамика RU
- Vízzárók Kerámia HU

- DE 14 a-b) Silikon auf die Plattenrückseiten anbringen und die Platten an die Wand kleben.
- 14 c) Fuge zwischen Rückwand und Arbeitsfläche zusätzlich mit Silikon abdichten.

- EN 14 a-b) Apply silicone to the rear part of the panels and stick the panels to the wall.
- 14 c) In addition to this: also seal off the joint between the back panel and working top with silicone.

- FR 14 a-b) Appliquer du silicone sur les parties arrière des plaques avant de les coller contre le mur.
- 14 c) Etanchéiser le joint entre la partie arrière et le plan de travail avec du silicone.

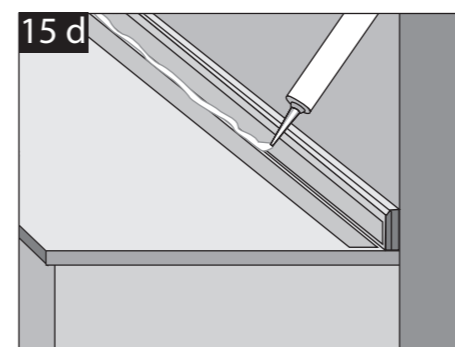
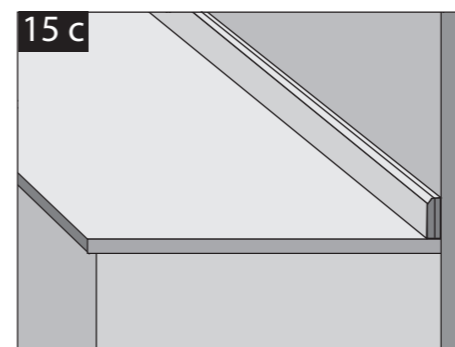
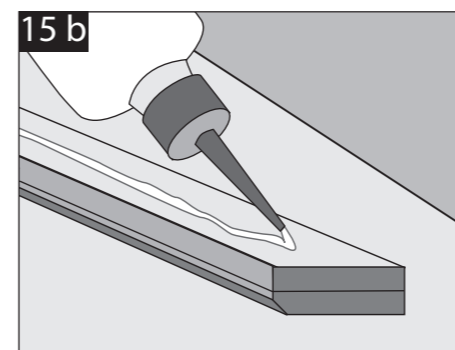
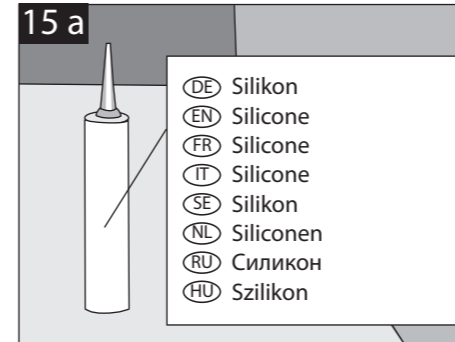
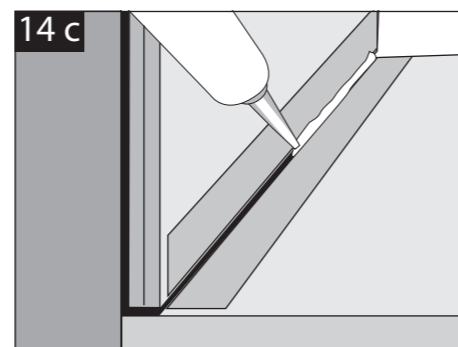
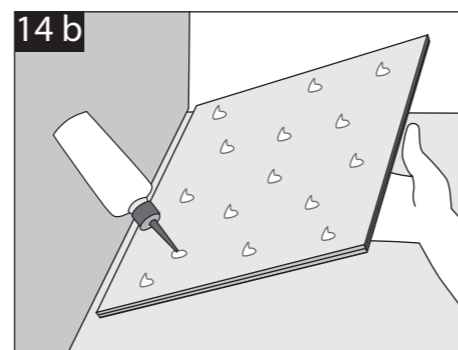
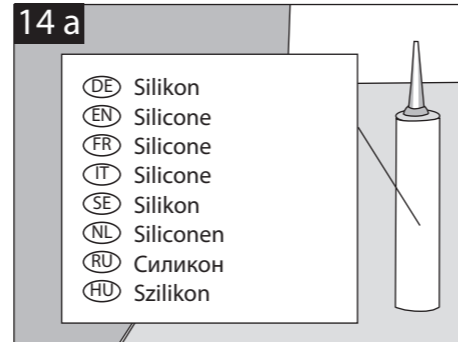
- IT 14 a-b) Applicare il silicone sul retro dei piani ed incollare i piani alla parete.
- 14 c) Ermetizzare inoltre la giuntura tra pannello posteriore e piano di lavoro con del silicone.

- SE 14 a-b) Applicera silikon på stänkskyddets baksida och limma fast dessa på väggen.
- 14 c) Täta fogen mellan stänkskydd och bänkskiva med silikon.

- NL 14 a-b) Siliconen op de achterkant van de werkbladen aanbrengen en de bladen tegen de wand lijmen.
- 14 c) De voeg tussen achterwand en werkoppervlak ook afdichten met siliconen.

- RU 14 a-b) Нанести силикон на обратную сторону плиты и приклеить плиту к стене.
- 14 c) Дополнительно обработать силиконом стык между задней стенкой и и столешницей.

- HU 14 a-b) Vigyen fel szilikont a hátfal hátoldalára és ragassza azt a falra.
- 14 c) A hátfal és a munkalap közötti fugát tömitse még szilikkal is.



- DE 15 a-b) Silikon auf die Rückseiten der Wandanschlussprofile anbringen.
- 15 c) Wandanschlussprofile an die Wand kleben.
- 15 d) Fuge zwischen Wandanschlussprofil und Arbeitsfläche zusätzlich mit Silikon abdichten.

- EN 15 a-b) Apply silicone to the back of the wall-connection profile.
- 15 c) Mount the wall connection profiles to the wall.
- 15 d) Additionally seal off the gap between the wall-connection profiles and the working top with silicone.

- FR 15 a-b) Appliquer du silicone sur les parties arrière des profil de raccord mural.
- 15 c) Coller les profils de raccord mural sur le mur.
- 15 d) Etanchéiser le joints entre le profil de montage et les pans de travail avec du silicone.

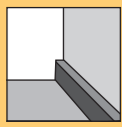
- IT 15 a-b) Applicare il silicone sui lati posteriori dei profilati di raccordo per parete.
- 15 c) Incollare i profilati di raccordo alla parete.
- 15 d) Ermetizzare inoltre la giuntura tra profilo pareti e piano di lavoro con del silicone.

- SE 15 a-b) Applicera silikon på vägganslutningsprofilernas baksida.
- 15 c) Limma fast vägganslutningsprofilerna på väggen.
- 15 d) Mellemrum/huller imellem væg profil og emnets overflade forsegles med rigelig silikone.

- NL 15 a-b) Op de achterkanten van de wandaansluitprofielen siliconen aanbrengen.
- 15 c) Wandaansluitprofielen tegen de wand plakken.
- 15 d) De voeg tussen wandaansluitprofiel en werkoppervlak ook afdichten met siliconen.

- RU 15 a-b) С обратной стороны обработать силиконом профили для соединения со стеной.
- 15 c) Приклеить к стене профили для соединения со стеной.
- 15 d) Дополнительно обработать силиконом стык между профили для соединения со стеной и и столешницей.

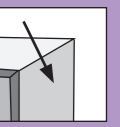
- HU 15 a-b) A vízzárók hátoldalára vigyen fel szilikont.
- 15 c) Ragassza a fali csatlakozóprofil a falra.
- 15 d) A vízzárók és a munkafelületek közötti fugákat pótlólag szilikkal kell tömiteni.



# 16 a-b

- DE Wandanschlussprofile select line
- EN Wall connection profiles select line
- FR Profils de raccord mural select line
- IT Profilati di raccordo per pareti select line
- SE Vägganslutningsprofiler select line
- NL Wandaansluitprofielen select line
- RU Профили для соединения со стеной select line
- HU Vízárók select line

# 17 a-d



- Fixieren der Stollen und Wangen DE
- Fixing of the supports and side frames EN
- Fixation des crampons et des joues FR
- Fissaggio di condotta e fianchi IT
- Fixering av stolpar och sidostycken SE
- Fixeren van profielen en zijwanden NL
- Фиксация боковых панелей RU
- Oszlopok és oldalélek rögzítése HU

- DE 16 a) Schutzfolie vom rückseitigem Klebeband abziehen.
- 16 b) Wandanschlussprofile an die Wand kleben.

- EN 16 a) Remove the protective backer from the self adhesive tape.
- 16 b) Mount the wall connection profiles to the wall.

- FR 16 a) Retirer le film de protection de la bande adhésive situé au verso.
- 16 b) Coller les profils de montage au mur.

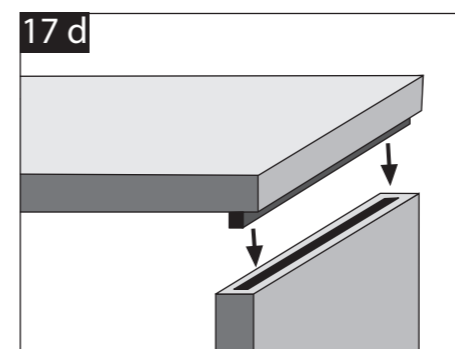
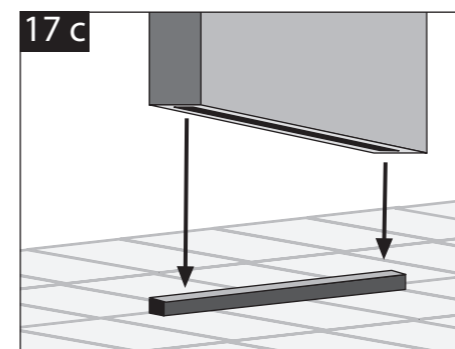
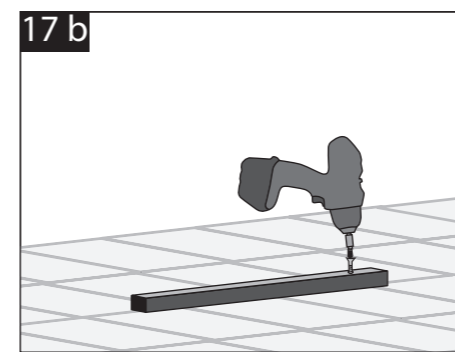
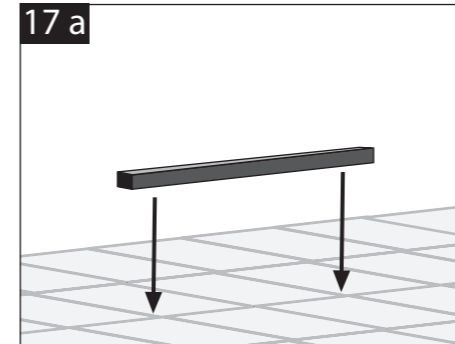
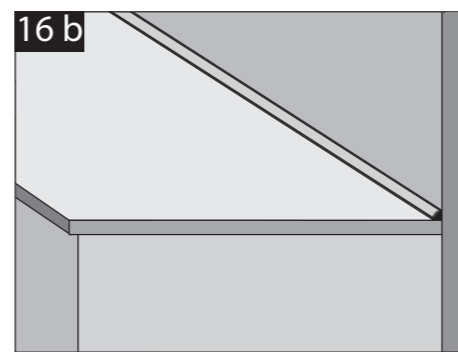
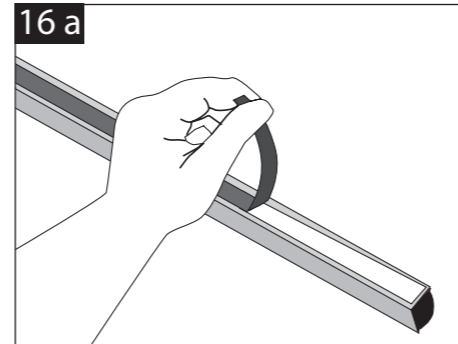
- IT 16 a) Staccare la pellicola protettiva dal nastro adesivo posto sul retro.
- 16 b) Incollare i profilati di raccordo alla parete.

- SE 16 a) Dra av skyddsfolien från tejpen på baksidan.
- 16 b) Limma bakkantslisten på väggen.

- NL 16 a) Verwijder de beschermfolie van de kleefband die u langs de achterzijde terugvindt.
- 16 b) Wandaansluitprofielen tegen de wand plakken.

- RU 16 a) Снять защитную плёнку с клейкой ленты с обратной стороны.
- 16 b) Приклеить к стене профили для соединения со стеной.

- HU 16 a) Húzza le a védőfóliát a ragasztószalag hátoldaláról.
- 16 b) Ragassza a fal csatlakozóprofilát a falra.



- DE 17 a-b) Fixierleisten am Boden befestigen.
- 17 c) Stollen auf die Leisten stellen.
- 17 d) Arbeitsplatte auflegen.

- EN 17 a-b) Attach fixing rail to floor.
- 17 c) Place end panels on the rails.
- 17 d) Place worktop.

- FR 17 a-b) La barre de fixation.
- 17 c) Poser la joue sur la Barre.
- 17 d) Poser le plan de travail par Dessous.

- IT 17 a-b) Fermare il profilo fissatore al pavimento.
- 17 c) Fissare l'appoggio su profilo fissatore.
- 17 d) Posare il piano di lavoro sul supporto.

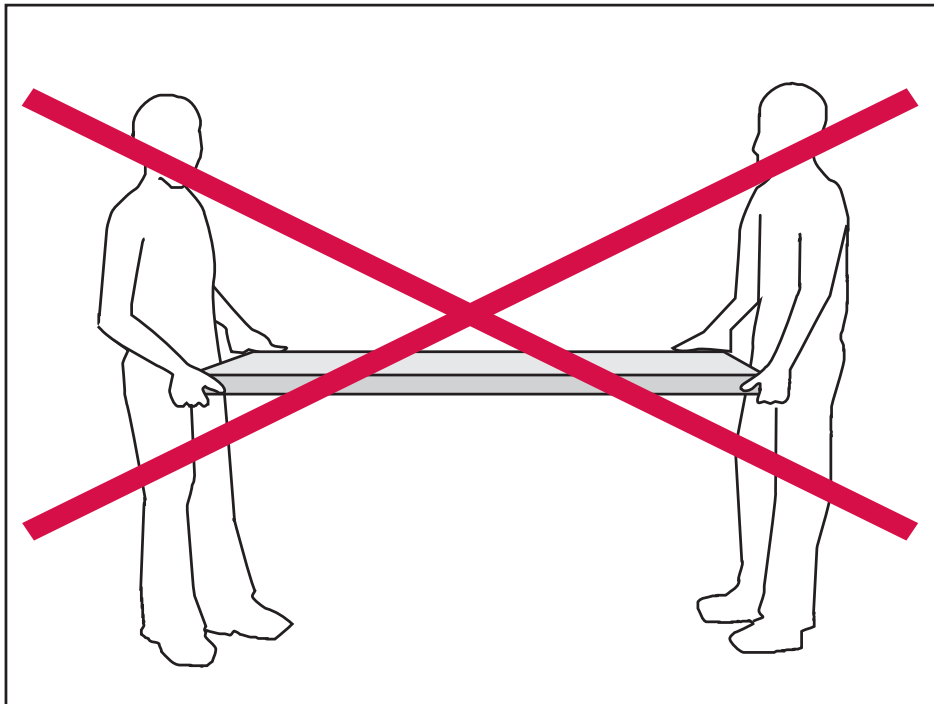
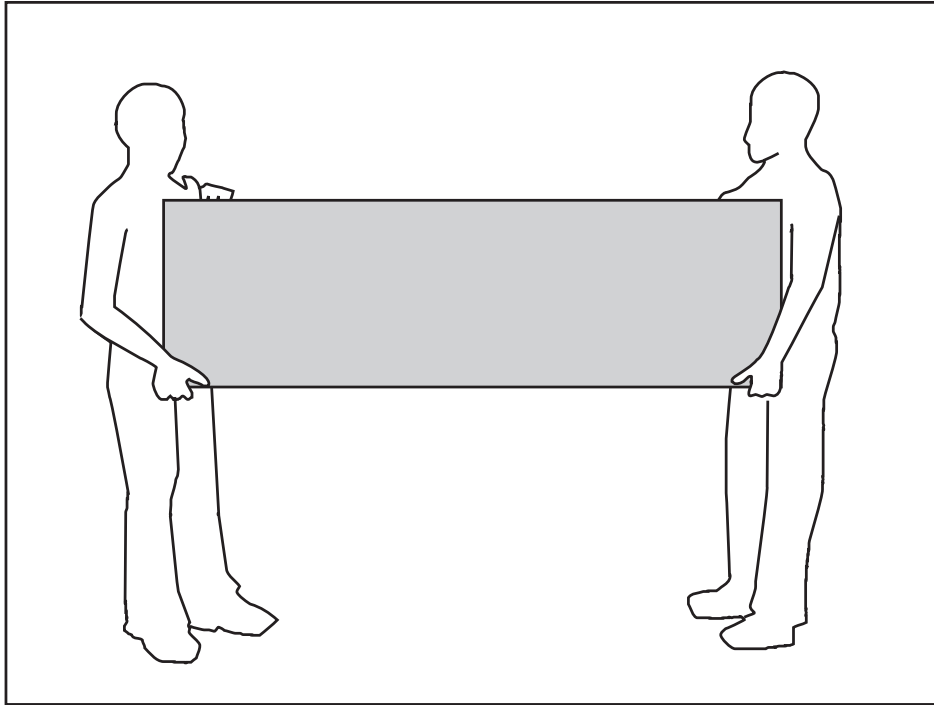
- SE 17 a-b) Fäst stabiliseringslist i botten.
- 17 c) Sätt sidostycket på listorna.
- 17 d) Lägg på bänkskivan.

- NL 17 a-b) Fixeerstrips op de grond bevestigen.
- 17 c) Wand op de strips plaatsen.
- 17 d) Werkblad hierop leggen.

- RU 17 a-b) Фиксирующие рейки закрепить к полу.
- 17 c) Боковые панели установить на рейки.
- 17 d) Уложить столешницу.

- HU 17 a-b) Erősítse a rögzítőlécet a padlóra.
- 17 c) Állítsa a lábat a lécre.
- 17 d) Fektesse rá a munkalapot.





D. Lechner GmbH

Erlbacher Straße 112  
91541 Rothenburg o. d. Tauber

**DE**

Tel. +49 9861 701-0  
Fax +49 9861 701-109

info@lechner-ag.de  
www.lechner-ag.de

Lechner Hungary Kft.

Madách Imre u. 26-28.  
2534 Tát (Ipartelep)

**HU**

Tel. +36 33 522-830  
Fax +36 33 522-831

lechner@lechner.hu  
www.lechner.hu

Lechner Svenska Holding AB

Hinnerydsvägen 43 B  
287 34 Strömsnäsbruk

**SE**

Tel. +46 433 525800  
Fax +46 433 525861

kundservice@lechner.se  
www.lechner.se

Lechner 11/2014

# Lechner

